

3. Het prinscipeschema is getekend in de stand CCIR-PAL (stand E). De letters welke bij gelijkspanningen, oscillogrammen en schakelcontacten van de diverse relais zijn geplaatst hebben de volgende betekenis.
E = CCIR systeem
B = Belgische systemen
F = Franse VHF en UHF systeem
F₁ = Franse VHF systeem
F₂ = Franse UHF systeem
P = PAL systeem (systeem E)
S = SECAM systeem (systeem F₂)

4. Bij diverse afregelingen zijn nummers vermeld van de te gebruiken trim-sleutels, zie ook fig. 4. Komplete trimsets (800/TX) zijn te bestellen onder kodenummer 4822 310 50007.

3. Le schéma de principe est représenté en position CCIR-PAL (position E). Les lettres placées pour les tensions continues, les oscillogrammes et les contacts des divers relais, s'expliquent comme suit:
E = système CCIR
B = systèmes belges
F = systèmes VHF et UHF français
F₁ = système VHF français
F₂ = système UHF français
P = système PAL (système E)
S = système SECAM (système F₂)

4. Pour certains ajustages, certains chiffres correspondant aux clefs de réglages sont mentionnés, voir aussi fig. 4. Les jeux complets de clefs de réglage sont à commander sous le numéro de code 4822 310 50007.

3. Das Prinzipschaltbild ist in Stellung CCIR-PAL (Stellung E) gezeichnet. Die Buchstaben, die bei den Gleichspannungen, Oscillogrammen und Schaltkontakten der verschiedenen Relais erwähnt sind, haben nachstehende Bedeutung:
E = CCIR-System
B = Belgische Systeme
F = Französisches VHF- und UHF-System
F₁ = Französisches VHF-System
F₂ = Französisches UHF-System
P = PAL-System (System E)
S = SECAM-System (System F₂)

4. Für die verschiedenen Abgleiche sind die Nummern der zu benutzenden Trimm-schlüssel erwähnt; siehe auch Fig. 4. Der komplette Trimmset (800/TX) ist unter Code-Nummer 4822 310 50007 lieferbar.

MECHANISCHE INSTRUKTIES

1. Verwijderen van klep voor smal konvergentiepaneel

- Druk het plastic lipje, dat zich onder de sierrand, ter hoogte van de klep bevindt, met een schroevendraaier naar achteren. (De klep bevindt zich links van het bedieningspaneel.)
- Hierdoor komt de onderkant van de klep naar voren, waarna deze kan worden verwijderd.

2. Verwijderen van klep voor breed konvergentiepaneel

- Druk het plastic lipje, dat zich in het midden van een $\frac{1}{2}$ cm van de bovenkant van de klep bevindt, met een smalle schroevendraaier naar onderen en trek de klep naar u toe.
- Hierdoor komt de bovenkant van de klep naar voren, waarna deze kan worden verwijderd.

Opmerking: Als hulp bij het convergeren is de voorkant van het konvergentiepaneel voorzien van verklarende tekens. De nummering geeft de volgorde van het convergeren aan.

3. Verwijderen van de achterwand

- Draai de schroeven in de achterwand linksom tot een duidelijke tik te horen is.
- Trek de achterwand in horizontale richting naar achteren.

Opmerking: De achterwand bevestiging blijft in de kast zitten.

4. Bevestiging van de achterwand

- Druk de achterwand, over de bevestigingen heen, stevig tegen de achterkant van de kast.
- Draai de bevestigingsschroeven rechtsom tot een duidelijke tik te horen is.

5. Uitklappen van het chassis

- Verwijder de achterwand en vervolgens de twee nylon borgpennen aan de bovenzijde van het chassis.

INSTRUCTIONS D'ORDRE MECANIQUE

1. Retrait du clapet du panneau de convergence étroit

- Pousser vers l'arrière la patte plastique sous la bord ornemental qui se trouve à hauteur du clapet, à l'aide d'un tournevis (le clapet se trouve à la gauche du panneau de commande).
- La partie inférieure du clapet s'avance, ce qui permet de la retirer.

2. Retrait du clapet du panneau de convergence large

- Pousser vers le bas la patte plastique qui se trouve au centre et à $\frac{1}{2}$ cm de la partie supérieure du clapet à l'aide d'un tournevis mince et tirer le clapet vers vous.
- La partie supérieure du clapet s'avance et peut ainsi être retirée.

Remarque: La partie avant du panneau de convergence est munie de symboles à la partie avant; ceux-ci facilitent la convergence. La numérotation chronologique dans le sens des opérations de convergence.

3. Retrait du panneau arrière

- Tourner les vis du panneau arrière vers la gauche jusqu'à entendre clairement un déclic.
- Tirer le panneau à l'horizontale vers l'arrière.

Remarque: La fixation du panneau arrière reste dans le boîtier.

4. Fixation du panneau arrière

- Pousser fortement le panneau arrière sur les fixations contre la partie arrière du boîtier.
- Tourner les vis de fixation vers la droite jusqu'à entendre clairement un déclic.

5. Rabattre le châssis

- Retirer le panneau arrière et ensuite les deux broches de blocage en plastique à la partie supérieure du châssis.

MECHANISCHE HINWEISE

1. Entfernen des Deckels von schmaler Konvergenzplatte

- Drücke die Kunststoffzunge, die sich unter dem Zierrand in Höhe des Deckels befindet, mit einem Schraubenzieher nach hinten. (Der Deckel befindet sich links vom Bedienungs-feld.)
- Die Unterseite des Deckels schiebt sich hierdurch nach vorne und kann entfernt werden.

2. Entfernen des Deckels von breiter Konvergenzplatte

- Drücke die Kunststoffzunge, die sich in der Mitte des Deckels $\frac{1}{2}$ cm von der Oberseite entfernt befindet, mit einem schmalen Schraubenzieher nach unten.
- Die Oberseite des Deckels schiebt sich hierdurch nach vorne und kann entfernt werden.

Bemerkung: Zur Erleichterung des Konvergierens sind die Konvergenzeinsteller mit Symbolen versehen. Die Numerierung zeigt die Reihenfolge der Grundeinstellung.

3. Entfernen der Rückwand

- Drehe die Schrauben in der Rückwand links herum, bis ein deutliches Klicken hörbar ist.
- Ziehe die Rückwand in waage rechter Richtung nach hinten.

Bemerkung: Die Befestigung der Rückwand bleibt im Gehäuse stecken.

4. Befestigung der Rückwand

- Drücke die Rückwand über die Befestigungen fest gegen Gehäuserückwand.
- Ziehe die Befestigungsschrauben an, bis ein deutliches Klicken hörbar ist.

5. Herausschwenken des Chassis

- Entferne die Rückwand und danach die zwei Nylon-Sicherungsstifte an Chassisoberseite.